

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

97 *1<sup>er</sup> Curso*

ALGARROBAL

Maestro NABOR G. TEJEDA Escuela N.º 34

Fojas 24

OBSERVACIONES

*Con duplicados.*

Contribución al  
Folklore Argentino

Escuela N° 34

« Algarrobal »

Provincia de

Salta





Algarrobal, Sbre. 14 de 1921.

76° 35

2



Señor Inspector Nacional de Escuelas.

Salta.

Cumpliendo con lo dispuesto por el H. Consejo en Marzo 16 del corriente año, remítote al Señor Inspector el material de folklore que corresponde a esta escuela de mi dirección.

Señor Inspector: El suscripto ha contribuido con todos los medios a su alcance a fin de satisfacer a la Superioridad con un trabajo más extenso y que él hubiera contenido todos los requisitos solicitados por el H. Consejo para la formación del folklore, pero ha sido cosa imposible, pues la reducida población por una parte, y por otra, que esta gente no se presta para dicho obj.  
Saludo a Ud. muy atte. -

Nabor J. Tejeda



Algarrobal. - Escuela N.º 34.

3

Nabor P. Tejedor Director.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

El viento. - En esta región los vientos se desarrollan con mucha frecuencia, ocasionando siempre algunos perjuicios.

Los habitantes de la localidad conocen la aproximación del viento por ciertos signos que se distinguen en el horizonte, procurando al momento tomar las precauciones necesarias para que suspenda el viento o disminuya la fuerza.

Para el efecto, preparan una mano de mortero, un pedazo de cuerda nueva y un niño de 5 o 6 años.

Inmediatamente de desarrollarse el viento, llevan el niño al árbol más cercano a la casa y le ordenan que coloque la cuerda a la mano, en seguida, que la cuelgue en un gajo del árbol y últimamente que le dé una fuerte azotaina y se retire rápido.



Nabor F. Tejeda (Director).

Supersticiones relativas a la "luz mala".

Según los habitantes de la región la "luz mala" (como ellos le llaman) es un alma que se halla en pena, y que por gracia especial ha conseguido licencia de Dios para volver al mundo a objeto de hablar con alguna persona y comunicarle la grave situación en que se encuentra; pidiéndole a la vez, le mande decir algunas misas o algunos responso, o que pague algunas deudas o desentierre dinero que dejó enterrado en tal o cual sitio y lo entregue a la familia o a quien pertenezca.

Si el alma consigue que alguna persona la atienda, le fija un plazo determinado para la realización de su pedido, más si en este tiempo no cumple con el encargo, ya es inútil porque el alma se condena.

Nabor P. Tejeda (Director).

### Supersticiones relativas a animales.

El Colcol, la Lechuza son aves de muy mal agüero para los habitantes de la región.

Creén con cierto fanatismo que cuando alguna de estas aves se posa por la noche en algún árbol próximo a sus casas o sobre el techo de las mismas, es anuncio de una grave desgracia, ya sea la muerte de algún miembro de la familia o ya una larga y penosa enfermedad.

Más, para evitar la desgracia que dichas aves anuncian, se levantan inmediatamente que las sienten gritar y las persiguen a muerte; si consiguen matarlas, cesa todo temor, porque con tal procedimiento han salvado de la desgracia que los amenazaba.

Otra superstición que tienen no menos arraigada es la siguiente: Cada ~~un~~ hacendado tiene en su casa una imagen con la advocación de Santa Teresa, quien está encargada del cuidado de todos los ganados.

Cuando se desarrolla la peste en los ganados, la sacan a la imagen y la colocan al raso, para que mire el ganado y haga cesar la peste.

Además, compran unas cajitas con placas y las entierran en las puertas de los corrales, para que se aumente el ganado y preservarlo de la peste. Las placas de referencia las compran a ciertos frailes, los que los hacen <sup>creer</sup> concebidos que las dichas placas poseen tales virtudes.



Algarrobal. - Escuela N.º 34.

Nabor F. Tejeda (Director).

*Supersticiones relativas a brujería.*

Los habitantes de esta región creen obstinadamente en la existencia de brujas.

Opinan generalmente, que las brujas son personas que tienen trato con el diablo, quien les proporciona medios para la ejecución de sus perversas maldades.

Cuentan algunos vecinos de la localidad, que las brujas perjudicaron gravemente a varias personas de la región, quitándoles la salud por algún tiempo, y que no obstante de haberse hecho curar, con buenos médicos no consiguieron que los sanaran.

Dicen que un amigo de uno de los enfermos le aconsejó se hiciera curar con una mujer que se daba infulas de médica, y que también se la reputaba de bruja.

El enfermo aceptó la insinuación del amigo, y éste se encargó de llevar la médica. Cuando la médica estuvo ante el enfermo, le dijo: Ud. no hubiera sanado nunca porque los médicos que lo han curado no conocían su enfermedad, pues yo le garanto sanarlo en pocos días.

Dicen que lo hizo botar del estómago: un sapo, un lagarto y una bola de lana, quedando sano inmediatamente.

quiero  
aves se  
as o sobre  
a, ya sea  
ruga y  
wantan in  
e, si con  
niento han  
la siguim  
la advo-  
todos  
n, a la  
cesar  
puertas  
la feste.  
los hacen

**FOJA**

**FALTANTE**



Algarrobal. - Escuela N.º 34.

8

Nabor F. Ejeda (Director).

- Vidalita -

La vidualita es el único canto que acostumbran hombres y mujeres en esta región, ejecutado en coro por toda la concurrencia al son de una caja que golpean con un palillo.

Antes de principiar a cantar, uno de la sociedad recita un verso, para que sea cantado simultáneamente, este procedimiento continúa hasta que cada uno de los cantores ha recitado su verso.

Baile. - En alguna de las diversiones que frecuentemente realizan bailan. La música que acostumbran para bailar es un bombo grande, que lo golpean con dos palillos, el cual produce un ruido infernal.

Antes de principiar el baile se forman 5, 6 parejas de bailarines, formada cada una de un hombre y una mujer. En esta forma y con el bombo que aludo, ejecutan diversos bailes: gatos, chilenas, chacareras, pero sin cantar.

Algarrobal. Escuela N.º 34.

9

Tabor P. Tejeda (Director).

Melquiádes Burgos - 50 años de edad.

Vidalita

Como la pluma en la mano  
Para escribir mi esperanza,  
Aunque tú me pagues mal  
En mí no hallarás mudanza.

Mudanza en mí no hallarás  
Porque te supe querer,  
Cien años han de pasar,  
Firme y constante he de ser.

Firme y constante he de ser,  
Nunca pienso el olvidarte  
En el rato que dormo  
Solo dejo de llorarte.

Dejan de llorar mis ojos,  
Ya me cabe la tristeza  
Pensando en tu hermosura  
El alma se me atraviza.

Tanto tiempo te he querido  
Sin esperanza ninguna,  
Si tú me pagas mal  
Será mi mala fortuna.



Querida del alma mía  
Que amargo es mi padecer,  
Mis ojos que triste lloran  
Cuando no te pueden ver.

Es tanto lo que te quiero  
Y tu amor no echa de ver  
Que un cariño de tus brazos  
No he podido merecer.

Amarillos son los gustos  
Morados son los placeres,  
Para firmes son los hombres,  
Para falsas las mujeres.

Algarrobal. - Escuela N.º 34.

Nabor G. Fejeda (Director)

Lorenzo Illasca - 65 años de edad.

Tidalita.

A mi me mandan que cante  
No estando para cantar,  
Un corazón lastimado  
Más está para llorar.

Una copla me ha pedido  
Una persona que estimo,  
Que cosa me pedirá  
Que no consiga conmigo.

De la peña brota el agua,  
De los árboles el viento:  
Las paredes de oro y plata  
Y de diamante los cimientos.

En el aire se formó una casa  
sin cimiento,  
No la formó ningún maestro  
Sino el conocimiento.

Vamos cantando y bailando  
Y alegrando esta rivera,  
Verán correr las vertientes  
Y brotar las arboledas.



01  
Ahora oirán cantar  
Dos hermanitos alegres,  
En cada copla que echemos  
Oirán llorar las paredes.

Dicen que el Águila real,  
Es la reina de todas las aves,  
Así quisiera ser yo  
De su corazón la llave.

Del Águila real quisiera  
La pluma del espinazo  
Para escribirle a mi vida  
La mala vida que pasó.

Del Águila real quisiera  
La pluma más oscura,  
Para escribirle a mi vida  
De donde quiera que estuviera.

Algarrobal, Escuela N° 34

11

Nabor P. Tejeda (Directora)

Cornelio Moreno De 46 años.

Vidalita

Ausente estoy de tu vista,  
Pero no del pensamiento,  
Que con los ojos de alma  
Te veo a cada momento.

Que triste es ver una planta  
Cuando el riego se le quita;  
La flor pierde su esencia  
Y la planta se marchita.

A Dios, vida de mi vida.  
A Dios, todo mi querer.  
A Dios, prenda querido  
Hasta que volvamos a vernos.

El árbol también se viste  
Como se viste el cristiano;  
El cristiano se viste todo el año,  
El árbol todo el verano.

Papel de plata tuviera,  
Pluma de oro comprara:  
Con la sangre de mis venas  
Escribiera y te mandara.

De mi nadie se compadice  
Solo la cama en que dormimos.



De los montes me retiré  
Y los montes huyen de mí.

Toda la vida soy verde  
Como la hoja del nogal.

Flor de tomate  
Eras de una copla es el remate.

Luna de toda la noche  
Lucero al amanecer.

Al remate no lo fongo  
Porque está dentro de un forongo.

El amor es un juego  
Que se juega con el alma  
Y se gana con el corazón  
Y se pierde con el tiempo.

El amor es un juego  
Que se juega con el alma  
Y se gana con el corazón  
Y se pierde con el tiempo.

El amor es un juego  
Que se juega con el alma  
Y se gana con el corazón  
Y se pierde con el tiempo.

El amor es un juego  
Que se juega con el alma  
Y se gana con el corazón  
Y se pierde con el tiempo.

Nabor G. Ejeda (Director).

Juan B. Burgos - Alumno de 14 años.

Vidalita

En la puerta de tu casa  
Hay una planta de ají,  
Cada vez que voy a verte  
Las hojas lloran por mí.

En la falda de aquel cerro  
Suspiraba una langosta,  
Entre suspiros decía:  
¡Viva Patrón Costa!

Yo soy el ave que padezco,  
En la jaula prisionera  
Sin poder gozar las flores,  
En medio de la primavera.

Ya que la ocasión se ofrece,  
Una pregunta le haré:  
De la tierra hasta el cielo  
Cuántas leguas puede haber?  
Esa pregunta que me hace,  
Solo Dios puede saber.

Cuando me vaya de aquí  
De nadie me he de despedir,  
Solo de los tristes montes  
Que ellos me vieron salir.



81  
Flor blanca de tomate  
Después de la copla el remate.

Anoche compré un pan,  
No sé a qué panadero,  
Toda la noche comí el pan  
Y amaneció el pan entero.

Quisiera comer choclitos  
De una chacra ajena,  
Comer todos los granos  
Y dejar los marcos para el dueño.

Nabor G. Ejeda (Director).

Juan Crisóstomo Moreno. Alumno de 16 años.

Vidalita

Mi corazón por el tuyo,  
Y el tuyo por cuál será:  
Donde bala este torito  
No bala ningún temero.

Una me dijo llorando  
Cuándo te volveré a ver,  
Yo le dije suspirando:  
Algún día puede ser.

Palomita blanca del potrero  
Querirme que soy soltero.

Santiagoño soy señores,  
Yo no niego mi nación,  
Salgo en busca de un alivio  
Y encuentro una pasión.

Toda la vida soy verde  
Como la hoja del nogal.

Solo soy señores,  
No tengo padre ni madre  
Ni parientes conocidos.  
Esto digo y no es mentira  
Que la he de querer mientras viva.



Astas de ciervo bajo  
Todo lo que oigo me callo.

Astas de ciervo azulero  
Todos cantemos parejo.

Flor de lima, según la prenda  
se la estima.

Flor de nardo, de querer  
nunca me acobardo.

Si la caja fuera queso  
Para cortar una rebanada,  
Sentarme a comer y no hacer nada.

Soy mozo de mis gustos  
Que me lleve de mis ideas.

El remate no lo canto  
Porque está a dentro  
De un forongo.

Algarrobal Escuela N° 34.

Nabor P. Ejeida (Director).

Santos Orozco - Alumno de 13 años.

Vidalita.

Hoecho estoy a vivir  
La vida que estoy viviendo;  
También la vida se cansa  
Tanto vivir padeciendo.

No me llamen de mi nombre,  
Ya mi nombre se acabó;  
Llámenme la flor marchita  
Que del árbol se cayó.

Quisiera hacer un barquito  
De las alas de un coqueyo,  
Para embarcar corazones  
Y también embarcarlo al suyo.

Contra de un pino me senté,  
A la sombra de un laurel:  
Me fuese a considerar  
De ver el agua correr

Contra de un pino me senté,  
Para ver si consuelo hallaba,  
Como el pino era tan tierno  
De verme llorar, lloraba.



Nabor G. Tejeda (Director).

Damián Ylesca Alumno de 13 años.

Vidalita.

Por acá principiare  
Por ser el camino más suave,  
Suplicándole a cada uno  
Que cante conforme sabe.

Gracias a Dios que he hallado  
Remedio para la pobreza,  
Alzar las manos al cielo  
Y rascarse la cabeza.

El que sea cazador y quiera  
lograr su tiro,  
Ponga los puntos a el ave  
Cuendo este echada en el nido.

Coplas van y coplas vienen,  
Coplas no me han faltar,  
Éraigo unas alforjas llenas  
Y un costal por desatar.

Yo soy como el jugador  
Pierda o gane me hace cuenta,  
Quien con veneno se cria  
Con veneno se alimento.

Echaré la despedida  
A la moda del marinero,

21  
Con el sombrero en la mano:  
A Dios, a Dios caballeros.

Con la estrella del Norte  
Se rigen los marineros.  
Los Soldados también merecen  
No solo los prisioneros.

Dicen que la golondrina  
Pasa la mar de un volido,  
Yo también la pasaría  
Toda la noche dormido.

aballad el cupo de la canoa  
y el de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa

que se va a la canoa  
de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa

de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa

de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa

de la canoa de la canoa  
de la canoa de la canoa



**FOJA EN**

**BLANCO**

~~Suplemento~~

97  
Nabor G. Tejeda

Salta



A. Hombres  
Remitido  
Alm. B.

Salta.  
Escuela Nacional n: 34  
Habor G. Ezejeda

Caja 28

18

Yichalita

Flor de Lima flor de Lima. Según la pre-  
nda se la estima. yo soy abovesido en el  
Mundo yo no <sup>le</sup>allo razón. Cuzalito  
de media playa ~~blanco~~ <sup>llorando</sup> cuando yo me  
baya - flor de cualquier yuyo no soy  
ajeno soy tuyo. Una de todas las no-  
ches lucero al amanecer. Cuando me  
baya o me muera se compondrán los  
lugares. tinta negra Boliviana corta-  
da con la tijera. duerman los que sue-  
ño tengan, yo los relaré llorando. de  
los montes me retiro los montes ~~suben~~ <sup>sullen</sup>  
demi. si vas para lado de abajo re-  
cuerdos me te has de dar a esa negrita  
ingrata que no la puedo olvidar. flor  
de lizo lizo porque la quiero le arizo.  
siempre soy verde como la hoja del  
nogal;

La flor.

La flor Donde nace de genlan que gose  
de su Verano andando de forastero yo  
sé como me de marear. salió mi ha-  
mor a buscar remedio para sus mates.  
solo soy no tengo padre ni madre ni  
parientes conocidos. a las mujeres las  
quiero porque de ellas soy nacido.

palo lizo de higuera talvez andando  
puellera. toro bueno soy que bato <sup>medio la</sup> ~~mellin~~  
sollada en las astas traigo coplas  
y en El balido tonada. Soy pobre por  
que no tengo la dicha de Un pro-  
derozo. quién con dichas se mantiene  
se puede llamar dichozo. yo ha-  
go todo lo que mandan las le-  
yes. sin obviarla ninguna.  
aletito y alclando <sup>2103</sup> ~~y~~ alegre y llorando  
quién te hay querer maliciando. yo  
te quice no pensando que eras  
de esa condición repartido pa-  
ra todos. Bien hayga tu corazón.



hay cito, hay cito que ará mi corazonito.

palomita blanca piquito

Illeste de adrede te he de querer

aunque, la vida cuesta - si ~~quieres~~ <sup>quieris</sup>

cantar colmigo me has de cantar

al asunto despues no te andis

doblando como ~~huesito~~ <sup>huesito</sup> de dijunto

palomita blanca del potero

quereme que soy soltero. paloma

del tirante que soy tunante.

flor de luna tuma que mozo

sin fortuna.

El remate no lo pongo porque está  
dentro de un porongo y más no le digo  
porque cantando

Me olvido cuatro mujeres tengo la  
ley no es mas de una para mi no hay  
tiempo alegre mi cosa que se parezca

Abol Solo

Junio 5 de 1921.

40 años

Cornelio Moreno

Remitido por el director de la Escuela Nacional N<sup>o</sup> 34  
de Salta

Provincia de Salta  
Escuela Nacional n: 34  
Director: Uabor G. Fejeda

Caja 28

21

Silberio Rocha

Domiciliado en el Distrito Pozo Azul  
edad 62 años - Estado casado - profes-  
ción criador - Argentino

Canto paravecón caja

Lástima que ya estoy viejo, y no he de  
dejar semilla

Pero, hay queda un varoncito, de tal  
palo tal hastilla.

Remate

Todo es lindo nada es fiero

Andando por detras del quiero

Copla

El que fuere divertido, bien puede  
entrar cantando

Porque eso no está, en el orden de estarse  
mantenizandó

Remate

Esto digo y me voy porque desgraciado soy

Copla de propuesta

Señora D<sup>a</sup> Fulana quierame le pagaré



ahora no tengo nada cuando tenga le daré

Remate, Cortadera Cortadera.  
mucho te quiero en deberas.

Copla

Amalayas cuatro reales aunque es  
tan poco dinero para comprarme unos  
denguez, todos tienen yo no tengo.

Este es el remate mio, junto al fuego  
no hace frío.

Copla

Por querer a una casada, casé me he visto  
abatido.

Por milagro que ella me quiso llegó a  
saber su marido.

El Remate no lo digo porque de sus-  
to me olvidó.

A mi me dicen casarte y eso es lo que  
no ande rez para que es dar plata  
al cura para que otros tengan mujer

Remate. Así es lindo y así es bueno, andar solito y sin dueño.

A ninguno le aconsejo, que quiera mujer casada.

No le vaya suceder lo que a mi la vez pasada.

Remate. Así viene ser un desden con un desden vos sargento y yo también.

Remitido por el director, de la Escuela Nacional de Salta.



3

dar

nger

pa

con

a

**FOJA EN**

**BLANCO**





Contribucion al  
Folklore Argentino

Escuela N° 34

"Algarrobal"

Provincia de  
Salta



Nabor P. Ejeda (Director).

### Supersticiones relativas a los santos.

Los habitantes de esta región en su mayoría tienen imágenes de santos, que los invocan con diferentes nombres.

Cuando alguno tiene un apuro o se halla en una desgracia, sea de la magnitud que fuere, no se acuerda de Dios sino de su santo, a quien le pide con inaudita exigencia lo salve de tal apuro.

Las lluvias en esta región son poco frecuentes, y algunas veces no llueve durante el año, naturalmente se ven en grandes aprietos por el menos, cabo que sufren en sus ganados.

En tales circunstancias recurren al poderoso medio de que se valen (según ellos) para que llueva.

Preparan una imagen de la Virgen con la correspondiente vestimenta, banderas de diferentes colores, la música (una caja), una mujer o una chica que sepa tocar la caja, bastante alcohol, muchos cigarrillos y coca. Una vez que todas estas cosas están listas para proceder a la expedición procesional, mandan<sup>m</sup> ex profeso para anunciar a ciertos vecinos de la localidad, que el día... a horas... de la mañana o tarde sale la Virgen a visitarlos.

Estos se preparan convenientemente para recibir la santa visita y salen hombres, mujeres y niños a pie y a caballo, todos con sus banderas a incorporarse a la comitiva procesional.

Continúa a la cabeza de la comitiva la cajera con su música monótona y los demás cantando simultáneamente alabanzas a la Virgen por intervalos de 15 o 20'.

Después cesa el canto por más o menos tiempo, el cual lo aprovechan dos hombres para obsequiar la comitiva con alcohol, cigarrillos y coca. De esta manera llegan a la primera casa del vecino que se le anunció de ante mano la visita de la Virgen.

Colocan la Virgen sobre de una mesa muy adornada de cintas y flores naturales, encienden velas, rezan el rosario con mucho fervor y concluyen cantando alabanzas a la Virgen.

En seguida formalizan un baile con entusiasmo indescriptible, pro



Nabor F. Ejeda (Director).

Supersticiones relativas a curación de niños por el secreto cuando se enferman de susto.

Es creencia general de los habitantes de esta región que los niños se enferman de susto.

Cuando un niño ha sido atacado repentinamente por una enfermedad lo examinan en la cara; si resulta tener un ojo más chico, es susto, pues es una señal inequívoca para ellos según sus creencias.

En la localidad existe una mujer que se las da de médica que cura especialmente los niños que se enferman de susto.

Inmediatamente la llaman para que examine el enfermo; la médica confirma que la enfermedad del niño es susto <sup>puesto</sup> que tiene un ojo más chico.

Por más enfermo que esté el niño y por mucho empeño que hagan los padres para que lo cure la médica inmediatamente, no acepta, pues debe ser curado el día siguiente al que se enfermó.

Al otro día se presenta la médica a curar el enfermo.

Toma el niño en brazos y reza tres credos; en seguida lo saca para fuera y principia a dar vuelta la casa gritándole de su nombre en voz alta. Las vueltas que da alrededor de la casa son tres. Terminadas las vueltas de referencia vuelve a la habitación del niño y lo coloca en la cama.

Tunta basuritas de las cuatro esquinas de la casa, trae una teja de barro con brazas y quema las basuritas; con el humo sahuma el niño y, para terminar la curación le da una fricción de aceite con flor de manzanilla y un té de la misma flor.

Lo tapa hasta la cabeza y ordena que nadie lo hable durante dos o tres horas. Ya está curado el niño.

Algarrobal - Escuela N.º 34.

Nabor P. Fejeda (Director).

Descripción relativa a árboles y plantas de esta región.

No obstante de ser tan poblados los bosques de esta región con tanta variedad de árboles no se conocen árboles medicinales ni útiles por la madera, si se exceptúa el quebracho colorado que abunda en esta región, cuya importancia es conocida de todos por la gran utilidad que ofrece este vegetal.

No puedo dejar sin mencionar otro árbol llamado palo-santo que existe en regular escala en estos bosques, aunque nadie lo ha explotado hasta ahora para poder apreciar la calidad de su madera; pero yo he visto varios objetos trabajados de la madera de dicho árbol, por ejemplo: mates para tomar mate, jarros para tomar agua, copas y vasos, etc. -

A estos objetos los hacen enchapar con plata, quedando así muy bonitos. Según mi débil criterio creo que de la madera del árbol que aludo se pueden construir lindos muebles, fundándome en lo siguiente: la madera es aromática, el color natural que presenta es precioso, forma un matiz de tres colores: verde oscuro, amarillo y plomo.

Se los puede clasificar muy bien como árboles de tinte al algarrobo blanco, al palo-mortero y al quayacán que existen en abundancia en estos bosques.

El algarrobo blanco produce una tinta negra que se convierte en una pasta sólida; se la hace hervir en agua hasta que la pasta queda bien disuelta, quedando perfectamente útil para teñir y aun para escribir. Los aborígenes tienen muy bien el hilo que hacen del chaguar con la tinta que aludo.

De la corteza del palo-mortero hacen tinta de color café; muelen la corteza y la hacen hervir muy bien, resultando de este procedimiento una rica tinta, con la cual tienen los aborígenes el hilo ya mencionado. El quayacán produce una fruta en forma de vaina, que, cuando madura, es de color negro; la muelen y la hacen hervir,



dando por resultado una tinta negra muy buena con la cual se escribe sin que se pueda notar la diferencia que resultaría de las tintas que se expenden para dicho objeto.

Existe también un arbusto llamado balda de metro y medio más o menos de estatura; haciendo hervir la hoja y la flor amarilla que da este arbusto, se tiene un hermoso color amarillo.

Nabor G. Tejeda (Director).

## Supersticiones relativas a curaciones de animales por el secreto.

Cuando se engusana un animal (como ellos llaman) lo curan con el secreto sin necesidad de verlo ni tocarlo, basta saber la clase, color del animal y la parte engusanaada.

Supongamos, que el animal que debe ser curado sea un buey blanco y que esté engusanaado en la boca. El curandero procede de la manera siguiente, diciendo: El buey blanco está engusanaado en la boca y tiene doce gusanos, sacándole un gusano quedan once gusanos; se reza un Padre Nuestro y se continúa la curación. El buey blanco está engusanaado en la boca y tiene once gusanos, sacándole un gusano quedan diez gusanos; se reza otro Padre Nuestro y se continúa la curación con igual procedimiento hasta que queda un gusano que, para sacarlo, se procede más o menos en igual forma, diciendo: El buey blanco está engusanaado en la boca y tiene un gusano, sacándole el gusano no le queda ningún gusano y se reza el último Padre Nuestro.

Con este procedimiento queda perfectamente curado el animal; pero, para que la curación resulte provechosa el curandero ha de tener especial cuidado de no equivocarse ni en una sílaba al ejecutar la curación, porque en tal caso pierde el mérito y el animal queda en peores condiciones. También es un requisito indispensable de soltar el animal al campo por 15 o 20 días, tiempo en el que, si es posible, no se debe ver el animal.

## Para la curación de animales desortijados por el secreto.

Si es un caballo el desortijado, se lo hace dar tres vueltas hacia el pie o pata renga, rezando en cada vuelta un Padre Nuestro, pisándole en el nudo de la pata renga con el pie izquierdo.

Después se le hacen tres simbas en la cola con la misma cuerda, rezando un Credo en cada simba que se trence.



**FOJA EN**

**BLANCO**

Algarrobal, Junio 14 de 1921.

7

76.19

Señor Inspector Nacional de Escuelas.



Salta.

Me dirijo al Señor Inspector, para acompañarle algunas poesías que he recogido de dos vecinos de esta localidad, que son las que acostumbra en sus diversiones en un canto llamado pidalita, que lo ejecutan al compás de una caja, siendo ésta la única música que se encuentra en la población.

Debo asegurarle al Señor Inspector, que las poesías adjuntas son las mejores que se podrán conseguir, y serán muy limitadas porque no hay sino cinco personas que puedan cooperar a dicho objeto.

Pídole al Señor Inspector, que se sirva examinar las poesías aludidas, y, si las encuentra en las condiciones requeridas, se digne devolverme las. - Saludo a Ud. muy atte.

Nabor G. Ejeda



ya  
Kidalita.

Flor de Lima flor de Lima Según la prenda <sup>8</sup>  
la estima. yo soy aborresido en el Mundo yo no  
le allo razón. Sauzalito de media playa lloraré  
cuándo yo me baya. flor de cualquier ryo según  
no soy ~~tejo~~ ajeno soy tejo. Una de todas las noches  
lucero al amanecer. Cuándo me baya ó me muera  
se compondrán los Lugares. sinta negra Boliviana  
cortada con la Tijera. duerman los que sueño tengan,  
yo los velaré llorando. de los montes me retiro los  
montes sullen temi. si vas para lado de abajo recuerdos  
me le has de dar a esa negrita ingrata que no la  
puedo olvidar. flor de lizo lizo porque la quiero  
le avizo. siempre soy verde como la hoja del rogal.

la flor

la flor Dónde nace degendan que yo sé de su Verano  
andando de forastero yo sé como me de marear.  
salíó mi hamor a buscar remedio para sus  
males. solo soy no tengo padre ni madre ni parientes  
conocidos. a las mujeres las quiero porque de ellas  
soy nacido. palo lizo de higuera talvez andando  
pudiera. toro bueno soy que balo medio la  
<sup>el</sup> Sollada en las astas traigo coplas y en el balido  
tonada. Soy pobre porque no tengo la dicha  
de Un poderoso. quién con dichas se mantiene  
se puede llamar dichoso. yo hago todo lo que  
mandan las leyes. sin olvidarla ninguna.  
alito y alelando voz alegre yo llorando. quién  
te hay querer maliciando. yo te quise no pen-  
sando que eras de esa condición repartido  
para todos bien haya tu corazón.

Permitido por el director de la Escuela Nacional N.º 14 de

Salta

hoycito hoycito que ará mi corazonsito.

9

• palomita blanca piquito

• Illeste de adrede te he de querer  
• aunque, la vida cueste. si quis  
cantar colmigo me has de cantar  
el asunto después no te andis  
doblado como huecito de difunto  
palomita blanca del potrero  
quereme que soy soltero. paloma  
del tirante que soy tirante.  
flor de tuna tuna que mozo  
sin fortuna.

El remate no lo pongo porque  
está dentro de de un parongo y  
más no le digo porque cantando  
me olvido cuatro mujeres tengo  
la ley no es mas de de una  
para mi no hay tiempo alegre ni  
cosa que se parezca.

Arbol Solo Junio 5 de 1921

40 años

Cornelio Moreno



Resolución por el director de la Escuela Nacional N° 54 de

Salta



Salvador Rocha

10



Domiciliado en el Distrito Pozo Azul  
edad 62 años Estado Casado profesión Cuador  
Argentino.

Canto para con caja

Loistima que ya estoy viejo, y no he de dejar semilla  
Pero, hay queda un varoncito, de tal palo tal castilla

Remate

Todo es lindo nada es feo

Andando por detras del quiseo

Copla

El que fuese divertido, vien puede entrar cantando  
Por que eso no esta, en el orden de estarse martirizando

Remate

Esto digo y me voy por que desgraciado soy

Copla de propuesta

Señora de Juliana quisiera me le pagare  
hara no tenga nada cuando tenga le dare

Remate, Cortadera Cortadera.

mucho te quiero en deberas

Copla

Amalayas cuatro reales para comprame unos dengues  
todos tienen yo no tengo.

Este es el remate mio, junto al fuego no aspiro

Copla

Por que si a una casada case, me he visto abatido

Por milagro que ella me quiso llevo a saber su marido

El Remate no lo digo por que de susto me olvido

A mi me dicen casate y eso es lo que no ande ver  
para que es dar plata al cura para que ptevengan

Remate lindo y asi es, ueno, andar solito y si

Remite a los el director de la escuela nacional de Salta

A ninguno le aconsejo que quiera mujer casada  
No le haya sucedido lo que a mi la vez pasada  
Remate prohibido ser un desden con un desden  
Los serpiente y yo tambien

A ninguno le aconsejo que quiera mujer casada